

[DIEGO DUARTE (ANTWERPEN)]
AAN CONSTANTIJN HUYGENS (DEN HAAG)
16 JULI 1685
7228B

Antwoord op een verloren gegane brieven van Huygens?

Samenvatting: Duarte meldt het overlijden van Isabelle Duarte. Zijn psalmcomposities zijn gereed, hij en De Haze hebben ze gecorrigeerd. Hij kan ze Huygnes toesturen.

Primaire bron: Amsterdam, Gem. Arch., Hs. Arch. 334, nr. 682 (ongefolieerd): afschrift (autograaf).

Naam: Isabella Duarte, Johannes de Haze.

Titel: Psalmen (Duarte).

Glossarium: compositie (muziekstuk); psalm.

Transcriptie

Haghe.

Den 16 July 1685.

Aen de Heer Constantin Huygens,.

Excusiering, lang hem niet en hij wel geschreven, en hem laeten weeten ons droefheijt van het subit overlyden, van onse liefste en laetste suster Isabelle Duarte, wiens ziele Godt hebbe in d'eewige ruste etc. Dat myne ~~sang~~ compositie op de psalmen naer de selve menichmal oversien en gecorrigeert syn, soo by my als Sr. de Haze, nu volkomentlyck gedaen syn, ende soo 't syn Edelh. gesontheit toelaet en daer toegenegen is, die te sien, kan licht overgesonden worden, etc.

Vertaling

[naar] Den Haag.

16 jui 1685.

Aan de heer Constantijn Huygens,

Verontschuldiging, omdat ik hem lange tijd niet heb geschreven en hij mij wel. Ik heb hem laten weten van het plotselingen overlijden van onse liefste en laatse zuster, Otsabelle Duarte, wier ziel God hebbe in eeuwige rust/ Ook dat mijn composities op de psalmen naar dezelfde menigmaal overizne en gecorrigeerd, zowel door my als door de heer [Joannes] de Haze, ze zijn nu gereed, en als uw gezondheid het toelaet en u daartie genegen bent, dan kunnen ze gemakkelijk worden gestuurd, enz.